

1 Unpacking / Déballage / Auspacken

① Latching ears	Clip de verrouillage	Außenklammern
② IP65 Sealing Gasket	Joint d'étanchéité IP65	IP65 Dichtung
③ Panel retaining clips	Clip de montage	Rückhalteklammern
④ Sleeve	Manchon	Gehäuse

Dimensions: 24mm +1.3, -0mm (0.95in +0.5, -0in); 48mm +1.5, -0mm (1.89in +0.6, -0in); 103mm (4.01 inch)

HA029792EFG/5 CN32714 01/15

2 Installation

Operating Ambient / Ambiance de fonctionnement / Umgebung ambient: 0°C - 55°C, 5 - 95%RH

Panel / Panneau / Schalttafel

3 Instrument Terminals / Bornier de Raccordement / Klemmenbelegung

Warning / Avertissement / Warnung: Ensure that you have the correct supply voltage for your instrument. Assurez-vous d'avoir la bonne tension d'alimentation pour votre régulateur. Achten Sie auf die richtige Spannungsversorgung für Ihren Regler.

① 100 - 230V 48/62HZ	② 24V
③ I/O1	④ OP2

For features not covered in this guide, User Manual Part No HA029921 and other related handbooks can be downloaded from www.eurotherm.com.

4 Wiring / Câblage / Verdrahtung

1 Power Supply / Alimentation électrique / Spannungsversorgung

Ensure that the supply is correct for your controller. S'assurer que l'alimentation convient à votre régulateur. Achten Sie auf die richtige Versorgung für Ihren Regler.

- High voltage supply, code VH, 100 to 230Vac ±15%, 48 - 62Hz.
- Low voltage supply, code VL, 24Vac/dc polarity is not important.
- Use copper conductors only.

Fuses should be provided externally. Recommended fuse type: T rated 2A 250V. For 230V and 24V supply.

- A switch or circuit breaker must be included in the building installation.
- It shall be in close proximity to the equipment and within easy reach of the operator.
- It shall be marked as the disconnecting device for the equipment.

Notes: A single switch or circuit breaker can drive more than one instrument. An earth (ground) connection is not required.

2 Sensor (Measuring) Input / Entrée PV (entrée de mesure) / Fühlereingang (Messeingang)

Do not run input wires with power cables. Ne pas acheminer les câbles d'entrée avec les câbles d'alimentation. Verlegen Sie die Eingangskabel nicht zusammen mit Versorgungskabeln.

Ground shielded cable at one point only. Câble blindé mis à la terre en un seul point. Erden Sie abgeschirmte Kabel nur an einem Ende.

Sensor input not isolated from the logic outputs & digital inputs. L'entrée du capteur est non isolée par rapport aux sorties numériques et aux entrées numériques. Der Fühlereingang ist nicht von Digitalausgängen und Digitaleingängen isoliert.

Use appropriate compensating cable to extend thermocouple wiring. Utiliser le câble de compensation approprié pour raccorder le thermocouple aux bornes du régulateur. Verwenden Sie eine entsprechende Ausgleichsleitung, um die Thermoelementverkabelung zu verlängern.

Thermocouple / Entrée thermocouple / Thermoelementeingang

- Use the correct compensating cable preferably shielded. Utiliser un câble de compensation approprié, de préférence blindé.

Platinum Resistance Thermometer - 2-wire (RTD) / Entrée RTD (2-fils) / RTD Eingang (2-Leiter)

- 2-wire RTD. The line resistance will cause errors (0.4Ω ~ 10C), use offset to correct.
- 3-wire RTD. Do not connect the compensation lead.
- 4-wire RTD. Connect the compensation leads in parallel with the RTD leads as shown.

Linear mA or mV / Entrées linéaires (en mV/ mA) / Linear mA, mV oder Spannungseingänge

- For mA input only connect the 2.49Ω resistor supplied between the V+ and V- terminals as shown. Pour entrée en mA seulement, équiper les bornes + et - avec la résistance 2,49 Ω, comme indiqué sur la figure.
- For 0-10V input, an external adaptor is necessary. Pour une entrée 0-10V CC, un adaptateur externe est nécessaire.
- With this adaptor fitted sensor break alarm does not operate. L'alarme rupture capteur ne fonctionne pas lorsque cet adaptateur est installé.

3 Input/Output 1 (I/O 1) / Entrée/Sortie 1 (E/S 1) / Eingang/Ausgang 1 (I/O 1)

I/O 1 can be configured as logic input or logic output. For functions see Manual HA029921. E/S1 peut être configurée en entrée logique ou sortie logique. Pour les fonctions voir le Manuel HA029921.

Logic - Solid State Relay (SSR) Drive Output / Sortie Logique - Commande Relais Statique (SSR) / Logikausgang (SSR) gesteuert

- Output ON state: 9Vdc at 12mA max
- Output OFF state: <300mV, <100µA
- Not isolated from the sensor input

Logic Input / Entrée logique / Logik Schließkontakteingang

- Switching: >9Vdc at >18mA max
- Not isolated from the sensor input

4 Output 2 (OP2) Relay / Sortie 2 (OP2) Relais / Ausgang 2 (OP2) Relais

- Form A normally open
- Isolated output 240Vac
- Contact rating: Max. 2A 264Vac resistive

RC (Snubber) If switching inductive loads such as some contactors and solenoids, fit the snubber across normally open relay contacts to prolong relay life. Lors de la commutation de charges inductives, installer le circuit RC entre les contacts de relais normalement ouvert pour prolonger la vie du relais. Installer entre les bornes d'une sortie triac pour éviter les fausses alarmes en cas d'importants courants transitoires. Ne pas installer le le circuit RC pour des charges ca à forte impédance. Il est possible qu'il maintienne la sortie activée de manière permanente.

4 Output 2 (OP2) Relay / Sortie 2 (OP2) Relais / Ausgang 2 (OP2) Relais

- Relais (Forme A, normalement ouvert)
- Sortie isolée 240Vac
- Pouvoir de coupure : 2 A 264 Vac résistive

RC (Snubber) Beim Schalten von induktiven Lasten, wie z. B. einigen Kontaktgebern oder Magnetventilen, installieren Sie das RC-Glied an den normalerweise offenen Relaiskontakten, um die Relais-Lebensdauer zu verlängern. An den Ausgangsklemmen eines Triac installiert, vermeidet das RC-Glied Fehlauslösungen aufgrund großer Überspannungen. Verwenden Sie RC-Glieder nicht für AC-Lasten mit hoher Impedanz, falls eine Möglichkeit besteht, dass der Ausgang so permanent eingeschaltet bleibt.

3 Input/Output 1 (I/O 1) / Entrée/Sortie 1 (E/S 1) / Eingang/Ausgang 1 (I/O 1)

I/O 1 can be configured as logic input or logic output. For functions see Manual HA029921. E/A1 kann als Logikeingang oder Logikausgang konfiguriert werden. Für Funktionen siehe Handbuch HA029921.

Logic Input / Entrée logique / Logik Schließkontakteingang

- Switching: >9Vdc at >18mA max
- Not isolated from the sensor input

4 Output 2 (OP2) Relay / Sortie 2 (OP2) Relais / Ausgang 2 (OP2) Relais

- Form A normally open
- Isolated output 240Vac
- Contact rating: Max. 2A 264Vac resistive

RC (Snubber) If switching inductive loads such as some contactors and solenoids, fit the snubber across normally open relay contacts to prolong relay life. Lors de la commutation de charges inductives, installer le circuit RC entre les contacts de relais normalement ouvert pour prolonger la vie du relais. Installer entre les bornes d'une sortie triac pour éviter les fausses alarmes en cas d'importants courants transitoires. Ne pas installer le le circuit RC pour des charges ca à forte impédance. Il est possible qu'il maintienne la sortie activée de manière permanente.

4 Output 2 (OP2) Relay / Sortie 2 (OP2) Relais / Ausgang 2 (OP2) Relais

- Relais (Forme A, normalement ouvert)
- Sortie isolée 240Vac
- Pouvoir de coupure : 2 A 264 Vac résistive

RC (Snubber) Beim Schalten von induktiven Lasten, wie z. B. einigen Kontaktgebern oder Magnetventilen, installieren Sie das RC-Glied an den normalerweise offenen Relaiskontakten, um die Relais-Lebensdauer zu verlängern. An den Ausgangsklemmen eines Triac installiert, vermeidet das RC-Glied Fehlauslösungen aufgrund großer Überspannungen. Verwenden Sie RC-Glieder nicht für AC-Lasten mit hoher Impedanz, falls eine Möglichkeit besteht, dass der Ausgang so permanent eingeschaltet bleibt.

4 Output 2 (OP2) Relay / Sortie 2 (OP2) Relais / Ausgang 2 (OP2) Relais

- Relaisausgang (Form A, Schließer)
- Isolierter Ausgang 240 V AC
- Kontakt Nennwert: 2 A, 264 V AC ohm'sch

RC-Glied Beim Schalten von induktiven Lasten, wie z. B. einigen Kontaktgebern oder Magnetventilen, installieren Sie das RC-Glied an den normalerweise offenen Relaiskontakten, um die Relais-Lebensdauer zu verlängern. An den Ausgangsklemmen eines Triac installiert, vermeidet das RC-Glied Fehlauslösungen aufgrund großer Überspannungen. Verwenden Sie RC-Glieder nicht für AC-Lasten mit hoher Impedanz, falls eine Möglichkeit besteht, dass der Ausgang so permanent eingeschaltet bleibt.

Order Code Hardware table with columns 1-6 and sections: 1. Controller Model, 2. Function, 3. Power Supply, 4. Manual, 5. Logic I/O 1, 6. Output 2: Relay.

Code Matériel table with columns 1-6 and sections: 1. Modèle de Régulateur, 2. Fonction, 3. Alimentation, 4. Manuel, 5. E/S logiques 1, 6. Sortie 2 (relais).

Bestellcodierung table with columns 1-6 and sections: 1. Regler Modelle, 2. Funktion, 3. Versorgung, 4. Anleitung, 5. Logik Ein/Aus 1, 6. Ausgang 2 Relais.

SAFETY AND EMC. This instrument is intended for industrial temperature and process control applications within the requirements of the European Directives on Safety and EMC.

SECURITE ET COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (CEM). Ce régulateur est destiné aux applications industrielles de régulation de température et des procédés et satisfait aux exigences des directives européennes sur la sécurité et la comptabilité électromagnétique.

INFORMATIONEN ZU SICHERHEIT UND EMV. Dieses Gerät ist für die Verwendung in industriellen Temperatur- und Prozessregelanlagen vorgesehen und entspricht den Anforderungen der Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Installation Category and Pollution Degree. This unit has been designed to conform to BS EN 61010 installation category II and pollution degree 2, defined as follows: Installation Category II (CAT II).

Catégorie d'installation et degré de pollution. Cette unité a été conçue conformément à la norme BS EN 61010 catégorie d'installation II et degré de pollution 2. Catégorie d'Installation II (CAT II).

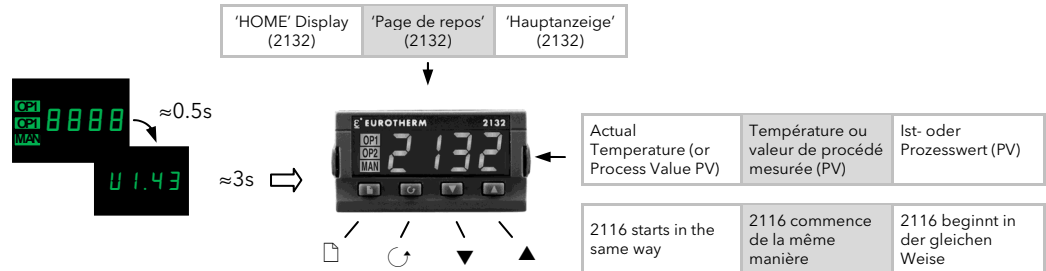
Überspannungskategorie und Verschmutzungsgrad. Dieses Produkt entspricht EN 61010, Überspannungskategorie II und Verschmutzungsgrad 2. Diese sind wie folgt definiert: Überspannungskategorie II.

Restriction of Hazardous Substances (RoHS) table with columns for Product group, Table listing restricted substances, and Restricted Materials Table.

Copyright Eurotherm Ltd 2013. All rights are strictly reserved. Reproduction, distribution or storage of this document is prohibited without prior written consent from Eurotherm.

Contact information for Eurotherm. Eurotherm Head Office, Faraday Close, Worthing, West Sussex, BN13 3PL, UKT +44 (1903) 268500.

5 Switch On [Operator Level, 'aPEr'] Allumer [Le Niveau Opérateur, 'aPEr'] Einschalten [Bedienebene, 'aPEr']



To Set the Required Temperature (Setpoint SP)	Pour Régler la Température Requisite (La Consigne SP)	Auf die gewünschte Temperatur einstellen (Sollwert SP)
Press ▼ once to show setpoint	Appuyer sur ▼ une fois pour afficher la consigne.	Drücken Sie ▼ einmal, um den Sollwert zu zeigen.
Press and hold ▼ to decrease the setpoint	Appuyez et maintenez ▼ pour diminuer la valeur de consigne.	Drücken und halten Sie ▼, um den Sollwert zu verringern.
Press ▲ once to show setpoint	Appuyer sur ▲ une fois pour afficher la consigne.	Drücken Sie ▲ einmal, um den Sollwert zu zeigen.
Press and hold ▲ to increase setpoint	Appuyez et maintenez ▲ pour augmenter la valeur de consigne.	Drücken und halten Sie ▲, um den Sollwert zu erhöhen.
After 2 seconds the readout will 'blink' indicating that the new value has been accepted.	Après 2 secondes l'affichage clignotera pour confirmer que la nouvelle valeur a été prise en compte.	2s nach der letzten Änderung blinkt die Anzeige kurz auf und der Wert wird übernommen.

To View the Display Units	Pour afficher les unités	Anzeigeeinheiten ansehen
Momentarily press [DP] or [DP]. The units will be flashed for 0.5sec. Linear inputs have no units.	Enfoncer puis relâcher rapidement la touche [DP] ou [DP]. Les unités affichées clignotent pendant 0,5 sec. Entrées linéaires n'ont pas d'unités	Kurz [DP] oder [DP] drücken. Die Einheiten werden im unteren Display für 0,5s angezeigt. Lineareingänge haben keine Einheiten

To View the Output Power (Not applicable to the indicator)	Visualisation de la Puissance de Sortie (Non applicable à l'indicateur)	Ausgangsleistung (Nicht anwendbar für Anzeiger)
Press [DP] (twice, if units configured) quickly to select OP	Appuyer (deux fois, si les unités configuré) rapidement sur [DP] pour choisir OP	Schnell [DP] drücken (zweimal, wenn Einheiten konfiguriert), um OP auszuwählen.
Press ▼ or ▲ to view the value	Appuyez sur ▼ ou ▲ pour visualiser la valeur	Mit ▼ oder ▲ wird der Wert angezeigt.
See also 'HOME' Display Options	Voir aussi 'Options de la Page de Repos'	Siehe auch 'Hauptanzeige Optionen'

To Return to the HOME Display	Pour Revenir en La Page de Repos	Zurück zur Hauptanzeige
Press [DP] + [DP] together. If no key is pressed for 45 seconds the display will return to HOME.	Appuyer simultanément sur [DP] + [DP]. le régulateur revient automatiquement au la Page de Repos si aucune touche n'est enfoncée pendant 45 secondes.	Drücken Sie [DP] + [DP] zusammen. Wenn keine Taste für 45 Sekunden gedrückt wird, geht das Display auf die Hauptanzeige zurück.

Beacons (Controller 2132/2116)	Voyants (Régulateur 2132/2116)	Anzeigen (Regler 2132/2116)
OP1 ON when the logic output (normally heating) is on.	Present quand sortie 1 sur ON (chauffage)	Leuchtet, wenn Ausgang 1 EIN ist (z. B. Heizen)
OP2 ON when the relay output (normally cooling or alarm) is on.	Present quand sortie 2 sur ON (refroidissement)	Leuchtet, wenn Ausgang 2 EIN ist (z. B. Kühlen)
MAN ON when Manual mode selected. See also 'To Select Manual Mode'.	Mode manuel sélectionné. Voir aussi 'Pour Sélectionner le Mode Manuel'.	Handbetrieb. Siehe auch 'Handbetrieb wählen'.

This guide generally describes operation from new ('out of the box'). An instrument may be customised or configured to suit the process or individual preferences. Configuration and a video tutorial is described in Manual Part No HA029921 downloadable from www.eurotherm.co.uk. Features described in this section are available in Operator level.

Ce guide décrit généralement le fonctionnement du nouveau («out of the box»). Un instrument peut être personnalisés ou configurés pour s'adapter à la procédure ou les préférences individuelles. Configuration et un didacticiel vidéo est décrite dans la partie Manuel Non HA029921 téléchargeable à partir www.eurotherm.co.uk. Fonctions décrites dans cette section sont disponibles au niveau Opérateur.

Dieses Handbuch beschreibt im Allgemeinen die Bedienung. Das Gerät kann auf die bevorzugten Einstellungen angepasst werden. Die Konfiguration ist im Handbuch Nr. HA029927 beschrieben. (download: www.eurotherm.de). Alle Funktionen die in diesem Abschnitt erklärt sind können auf der Bedienebene angewendet werden.

If an Alarm Occurs	Si une alarme se déclenche	Tritt ein Alarm auf
Up to 3 internal 'soft' alarms are available which can be attached to either the logic or relay outputs. They are only shown if ordered or configured.	Il ya trois consignes d'alarme internes 'soft' qui peuvent être affectées à la sortie logique ou la sortie relais. Ils ne sont visibles que si commandé ou configuré.	Es gibt drei interne Alarmsollwerte, die entweder den Logik- oder Relaisausgängen zugewiesen werden können. Sie werden nur angezeigt, wenn sie bestellt oder konfiguriert wurden.
OP1 will flash if an alarm attached to the logic output becomes true. (This is normally alarm 1).	Clignote lorsque'une alarme attachée à la sortie logique survient. (C'est normalement l'alarm 1).	Leuchtet (blinkt), wenn der mit dem Logikausgang verknüpfte Alarm aktiv wird (normalerweise Alarm 1).
OP2 will flash if an alarm attached to the relay output becomes true. (This is normally alarm 2 or 3).	Clignote lorsque'une alarme attachée à la sortie relais survient. (C'est normalement l'alarm 2 ou 3).	Leuchtet (blinkt), wenn der mit dem Relaisausgang verknüpfte Alarm aktiv wird (normalerweise Alarm 2 oder 3)
A message alternates (twice) with the PV. For example <i>IFSH</i> - Alarm 1 Full Scale High.	Un message alterne (deux fois) avec le PV. Par exemple. <i>IFSH</i> - Alarme 1 haute.	Eine Meldung wechselt (zweimal) mit der PV. Zum Beispiel <i>IFSH</i> - Alarm 1 Maximalalarm

Possible Alarm Messages	Messages D'alarme Possibles	Möglichen Alarmmeldungen
-FSH Full Scale High	Alarme haute	Maximalalarm
-FSL Full Scale Low	Alarme basse	Minimalalarm
-dEU Deviation	Déviation Bande	Abweichungsband
-dHi Deviation High	Déviation haute	Abweichung Übersollwert
-dLo Deviation Low	Déviation basse	Abweichung Untersollwert
Sbr Sensor Break	Rottura sensore	Desconexión del sensor
Lbr Loop Break	Loop Break	Rotura lazos
LdF Load Fail	Carico rottura	Rotura Carga
End End of Timing	Fin de la temporisation	Abgelaufen

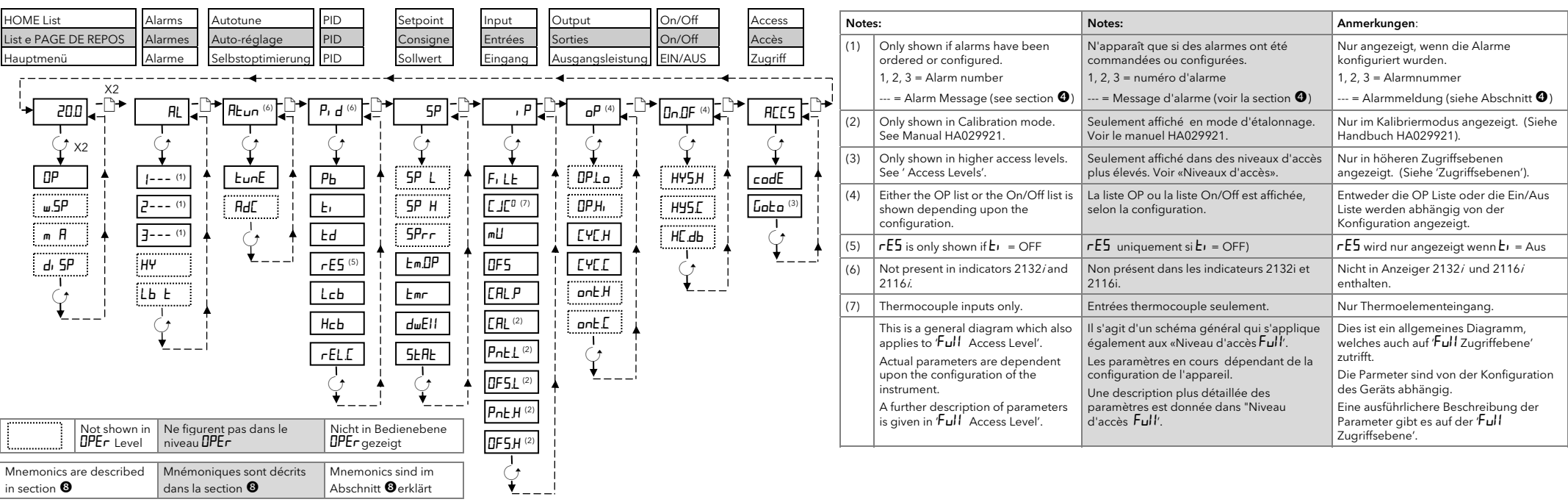
To Acknowledge an Alarm	Acquittement d'une alarme	Alarmbestätigung
Press [DP] + [DP] together.	Appuyer simultanément sur [DP] + [DP]	Drücken Sie gleichzeitig [DP] + [DP]
If the alarm is still true, OP1/OP2 will light continuously and the message will alternate (once) with the PV.	Si l'alarme est encore, OP1/OP2 véritables s'allume en continu et le message alterne (une fois) avec le PV.	Ist der Alarm immer noch aktiv, leuchtet OP1/OP2 dauerhaft, und die Nachricht wechselt sich (einmal) mit der PV ab.
Any latched alarm which is no longer true is reset.	Toute alarme mémorisée qui n'est plus vrai est remis.	Jeder gespeicherte Alarm, de nicht mehr aktiv ist, wird zurückgesetzt.

To Adjust Alarm Setpoints	Pour Ajuster les Consignes d'alarme	Ändern der Alarmsollwerte
Press [DP] (twice) to choose RL list	Appuyer (deux fois) sur [DP] pour choisir la liste RL	Durch Drücken die Taste [DP] erreichen Sie das RL Menü.
Press [DP] to select alarm 1 (2 or 3). These are only shown if configured or ordered (see 'Order Code'). (For example, Alarm 1 configured as Full Scale High is displayed as <i>IFSH</i>).	Appuyez sur [DP] pour sélectionner alarme 1 (2 ou 3). Ceux-ci sont seulement montré si elle est configurée ou commandés (voir «Code commandé»). (Par exemple, alarme 1 configuré Alarme haute affichée comme <i>IFSH</i>).	Drücken Sie [DP], um den Alarm 1 (2 oder 3) auszuwählen. Diese werden nur angezeigt, wenn sie konfiguriert oder bestellt sind (siehe "Bestellnummer"). (Ist z. B. Alarm 1 als Maximalalarm konfiguriert, wird <i>IFSH</i> angezeigt.)
Press ▼ or ▲ once to view the alarm setpoint	Appuyez sur ▼ ou ▲ un fois pour afficher la valeur de consigne.	Drücken Sie ▼ oder ▲ einmal, um den Sollwert zu sehen.
Press and hold ▼ or ▲ to adjust the alarm setpoint	Appuyez sur ▼ ou ▲ pour modifier la consigne.	Drücken Sie ▼ oder ▲, um den Sollwert zu ändern.

6 Operator Level Parameters Operator Level Parameters Parameter der Bedienebene

To Select or Change Other Parameters	To Select or Change Other Parameters	Andere Parameter auswählen oder ändern
Parameters are found under list headings as shown in the 'Navigation Diagram'.	Les paramètres sont classés dans des listes, comme le montre le 'Schéma de Déplacement'.	Parameter sind in verschiedenen Menüs unterteilt, wie im Flussdiagramm zu sehen.
Press [DP] to step through list headings.	Appuyer sur [DP] pour passer d'un en-tête de liste à autre.	Wählen Sie mit der Taste [DP] ein Menü aus.
Press [DP] to scroll to a parameter in a list.	Appuyer sur [DP] pour se déplacer dans les paramètres d'une liste donnée.	Mit der Taste [DP] können Sie die einzelnen Parameter aufrufen.
Press ▼ or ▲ to change the value of the selected parameter.	Appuyer sur ▼ ou ▲ pour changer la valeur du paramètre sélectionné.	Drücken Sie ▼ oder ▲ um den Wert des ausgewählten Parameters zu ändern.
Press [DP] + [DP] to return to the HOME display and acknowledge alarms.	Appuyer simultanément sur [DP] + [DP] pour revenir à l'écran PAGE DE REPOS, et reconnaître les alarmes	Drücken Sie [DP] + [DP] zusammen, um wieder auf die HAUPTANZEIGE zurückzukehren oder Alrme zu bestätigen.

7 Navigation Diagram (Levels aPEr and Full) Schéma de Déplacement (Les Niveaux aPEr et Full) Flussdiagramm (Ebenen aPEr und Full)



'Operator' level (OPER) is used for day to day operation of the controller and is not password protected. 'Full' (FULL) provides access to additional parameters - see 8. 'Edit' (EDIT) promote to or hide parameters in Operator level- see 'Edit Level' below. 'Configuration' (CONF) select configuration level - see manual HA029921. Access to 'Full', 'Edit' or 'Configuration' level is protected by passwords.

To Select 'Full' or 'Edit' Access Levels

Press F5 to Acc5 L1 S1. Press C to code. Press up or down to enter the code. The factory default is 1. PASS is briefly displayed when the correct code is entered, (returns to code). Press G to Go to. Press up or down to select FULL or EDIT, (returns to Go then HOME).

Opérateur niveau est utilisé pour la journée à l'exploitation du contrôleur et n'est pas protégé code d'accès. 'Plein' donne accès à des paramètres supplémentaires - voir 8. 'Edit' promouvoir ou cacher les paramètres du niveau de l'opérateur - voir 'Niveau Modification' ci-dessous. 'Configuration' Sélectionner le niveau configuration - voir manuel HA029921. Accès à 'Plein', 'Edit' ou 'Configuration' niveau est protégé par des codes d'accès.'

Sélection du Niveau 'Plein'

Appuyer sur F5 pour atteindre l'en-tête de liste Acc5. Appuyer sur C pour atteindre code. Appuyer sur up ou down pour saisir le code. La valeur par défaut réglée en usine est 1. PASS apparaît lorsqu'un code d'accès correct a été saisi, (retourne au code). Appuyer sur G pour sélectionner Go to. Appuyer sur up ou down pour sélectionner FULL ou EDIT, (retourne au Go puis PAGE DE REPOS).

Die Operator-Ebene wird für den alltäglichen Betrieb des Reglers verwendet und ist nicht durch ein Passwort geschützt. 'Full' ermöglicht den Zugriff auf zusätzliche Parameter - siehe 8. 'Edit' Sie können Parameter in die Operator-Ebene kopieren oder sperren- siehe 'Edit Ebene' unten. 'Konfiguration' Konfigurationsebene - siehe Handbuch beschrieben HA029921. Der Zugriff auf 'Full', 'Edit' oder 'Konfiguration' ist durch Passwörter geschützt.

Auswahl von 'Full' oder 'Edit'

Drücken Sie die Taste F5 bis Sie das Acc5-Menü erreichen. Drücken Sie die Taste C bis Sie code erreichen. Geben Sie mit Hilfe der Tasten up oder down das Passwort ein. Passwort Vorgabe ist 1. PASS erscheint, wenn Sie das richtige Passwort eingegeben haben, (kehrt zum code). Drücken Sie die Taste G bis Sie Go to erreichen. Drücken Sie up oder down, um FULL oder EDIT auszuwählen, (kehrt zum Go dann Hauptmenü).

8 Operator Level Parameters - Full Access Level

Table with 4 columns: Parameter, Description, Range, and Unit. Includes sections for HOME List, Input List, Alarm List, Autotune List, PID List, Setpoint List, and Output List.

Niveau Paramètres de L'opérateur - Niveau Full

Table with 4 columns: Parameter, Description, Range, and Unit. Includes sections for Liste PAGE DE REPOS, Liste Entrées, Liste Alarmes, Liste Auto-réglage, Liste PID, Liste Consigne, and Liste Sorties.

Parameter der Bedienebene Full

Table with 4 columns: Parameter, Description, Range, and Unit. Includes sections for Hauptmenü, Eingangs-Menü, Alarm-Menü, Selbstoptimierungs-Menü, PID-Menü, Sollwert-Menü, and Zugriffs-Menü.

9 To Select Manual Mode

In Full access level, press C to select m-R. Press up or down to select m-Rn. The MAN beacon lights. Press up or down to raise or lower the output power in Operator level.

Pour Sélectionner le Mode Manuel

Au niveau Full, appuyez sur C pour sélectionner m-R. Appuyer sur up ou down pour sélectionner m-Rn. Le voyant MAN s'allume. Appuyer sur up ou down pour augmenter ou réduire la puissance de sortie au niveau Opérateur.

Handbetrieb wählen

In Ebene Full, drücken Sie die Taste C bis Sie m-R erscheint. Wählen Sie mit up oder down m-Rn. Die MAN Anzeigen leuchtet. Sie können die Ausgangsleistung mit up oder down in der Bedienebene ändern.

10 HOME Display Options

In Full access level the HOME display can be configured to show the following:- Std = PV + SP, OP = Output power (Not applicable to indicator), nonE = Only alarm messages are shown, PU = PV only, AL SP = Alarm 2 SP, PuAL = PV + Alarm SP 2. PV = Process Value (measured temperature). SP = Setpoint (required temperature). Press C to select di SP. Press up or down to select the option.

Options de la Page de Repos

En niveau d'accès Full, l'affichage mai les indications suivantes:- Std = PV + SP, OP = La puissance de sortie (Non applicable à l'indicateur), nonE = Seuls les messages d'alarme sont affichées, PU = PV seulement, AL SP = Alarm 2 SP, PuAL = PV + Alarm SP 2. PV = Valeur de régulation (température mesurée). SP = Le point de consigne (température souhaitée). Appuyer sur C pour sélectionner di SP. Appuyer sur up ou down pour sélectionner l'option.

Hauptanzeige Optionen

In der Full Zugriffsebene können folgende Parameter angezeigt werden: Std = PV + SP, OP = Ausgangsleistung (Nicht anwendbar für Anzeiger), nonE = Nur Alarm-Meldungen angezeigt, PU = Nur PV, AL SP = Alarm 2 SP, PuAL = PV + Alarm SP 2. PV = Prozesswert (Gemessene Temperatur). SP = Sollwert. Rufen Sie mit C di SP auf. Wählen Sie mit up oder down die Option.

11 Edit Level

Edit level is used to set which parameters you can view and adjust in Operator level (OPER). Select a parameter as described in 6. Use up or down to set its availability in Operator level:- ALTr Makes a parameter alterable in Operator level. Hi dE Hides a parameter, or list header. rERd Makes a parameter, or list header, read-only (it can be viewed but not altered). Pra Promotes a parameter into the Home display list.

Niveau Modification (Edit)

A ce niveau, il est possible de définir les paramètres qu'un utilisateur peut visualiser et corriger au niveau Utilisateur (OPER). Sélectionnez un paramètre comme décrit dans 6. Utiliser les touches up ou down pour définir sa disponibilité au niveau Utilisateur. ALTr Permet de modifier un paramètre au niveau Utilisateur. Hi dE Cache un paramètre ou un en-tête de liste. rERd Rend un paramètre ou un en-tête de liste consultable uniquement (visualisable mais pas modifiable). Pra Fait passer un paramètre dans la page de repos.

Edit Ebene

In der Edit-Ebene werden alle Parameter angezeigt. Sie haben die Möglichkeit, den Zugriff auf Parameter zu ändern (OPER). Wählen Sie einen Parameter, wie unter 6 beschrieben. Mit den Tasten up oder down können Sie die Verfügbarkeit in der Bedienebene einstellen. ALTr Parameter lässt sich in der Bedienebene ändern. Hi dE Parameter oder Menü erscheint nicht in der Bedienebene. rERd Parameter oder Menü kann in der Bedienebene nur gelesen werden. Pra Kopieren eines Parameters in die Hauptanzeige.

12 Timer (Order code TC or TN controller only)

To Select Timer Type

There are 5 timer types: 1. OPE.1 Dwell and switch off. 2. OPE.2 Dwell - does not switch off. 3. OPE.3 Time from cold and switch off. 4. OPE.4 Time from cold - does not switch off. 5. OPE.5 Delayed switch on. Press F until you reach the SP list. Press C until you reach EmDP parameter. Press up or down to select the required operating mode.

Timer (Code Matériel TC ou TN Régulateur seulement)

Pour sélectionner le Type Timer

Il existe 5 types de timer: 1. OPE.1 Palier et coupure. 2. OPE.2 Sans coupure palier. 3. OPE.3 Durée à partir de la position froide puis coupure. 4. OPE.4 Durée à partir de la position froide SANS coupure. 5. OPE.5 Temporisation de la mise sous tension. Appuyer sur F jusqu'à la liste SP. Appuyer sur C jusqu'au paramètre EmDP. Appuyer sur up ou down pour sélectionner le mode fonctionnement du timer.

Timer (Bestellcodierung TC oder TN, nur Regler)

So wählen Sie den Timer-Typ

Es gibt 5 Timer-Typen: 1. OPE.1 Haltezeit und Auschalten. 2. OPE.2 Haltezeit und nicht Auschalten. 3. OPE.3 Aufheizen, aHlzeit und Auschalten. 4. OPE.4 Aufheizen, Haltezeit und nicht Auschalten. 5. OPE.5 Einschaltverzögerung. Drücken Sie F, bis Sie das Sollwert-Menü erreichen. Drücken Sie C, bis Sie den Parameter EmDP aufrufen. Wählen Sie mit up oder down den gewünschten Modus.

To Run and Reset the Timer

Method 1. Use this to enter a time and automatically run the timer. In the SP list, press C until you reach the tMr parameter (time remaining). Press up or down to enter the required timing period (0 to 9999 minutes). As soon as the time is entered into tMr timing will commence. Any output attached to a timing parameter will operate. For OPE.1 and OPE.2 counting will not start until the PV has reached setpoint. When tMr reaches zero, the message 'End' will flash in the HOME display. Any output attached to the End parameter will remain operated until reset by pressing F and C together. The message End will then stop flashing. Method 2. Use this to set a fixed time and use the SEAR parameter to start and stop the timer. In the SP list, press C until you reach the duEH parameter. Press up or down to enter the required timing period (0 to 9999 minutes). Press C to select SEAR and up or down to select run (or OFF).

Démarrage et réinitialisation du timer

Methode 1. Utilisez cette option pour saisir un temps et exécuter automatiquement le timer. Dans la liste SP appuyez sur C jusqu'au paramètre tMr (temps restant). Appuyer sur up ou down pour saisir la période de temporisation souhaitée en minutes (0 à 9999). Dès qu'une valeur est saisie dans tMr, le chronométrage commence. Toute sortie attaché à un paramètre de timer fonctionnera. Pour OPE.1 et OPE.2 le comptage ne commencera pas avant que PV ait atteint le point de consigne. Lorsque tMr atteint zéro, le message 'End' clignote sur l'affichage principal. Toute sortie rattachée au paramètre de fin (End) restera active jusqu'au reset, en appuyant simultanément sur F et C. Le message End s'arrêtera alors clignoter. Methode 2. Utilisez cette méthode si l'on souhaite définir une durée fixe et utiliser le paramètre SEAR pour démarrer et arrêter le timer. Dans la liste SP, appuyez sur C sur cette touche jusqu'à dwell. Appuyer sur up ou down pour saisir la période de temporisation souhaitée en minutes (0 à 9999). Appuyer sur C pour saisir stat et up ou down pour saisir run (ou OFF).

Starten und Rücksetzen des Timers

Methode 1. Verwenden Sie diese, um eine Zeit einzugeben und den Timer automatisch zu starten. Drücken Sie im SP-Menü C, bis Sie den Parameter tMr aufrufen. Betätigen Sie die Tasten up oder down, um die benötigte Zeit (0 bis 9999 Minuten) einzustellen. Sobald Sie den Wert für die benötigte Zeit (tMr) geändert haben, startet der Timer mit der angegebenen Zeit. Jeder mit einem Timing Parameter verknüpfte Ausgang arbeitet. Für OPE.1 und OPE.2 wird die Zählung erst gestartet, wenn der PV den Sollwert erreicht hat. Ist der Timer abgelaufen, erscheint die blinkende Meldung End auf der Anzeige. Jeder mit den End Parametern verknüpfte Ausgang bleibt aktiv, bis der Timer durch gleichzeitiges Drücken von F und C zurückgesetzt wird. End erlischt. Methode 2. Mit dieser Methode können Sie einen festen Wert für den Timer vorgeben und ihn über den Parameter SEAR starten und stoppen. Drücken Sie im SP-Menü C, bis Sie den Parameter duEH aufrufen. Betätigen Sie die Tasten up oder down, um die benötigte Zeit (0 bis 9999 Minuten) einzustellen. Wählen Sie mit C SEAR und wählen Sie mit up oder down run (oder OFF).